

## TOMÁS COHEN: LIST OF PUBLICATIONS

*Eine Sternwarte im Badezimmer*, Elif Verlag, Germany. October, 2023

Printed publication of a book of poems (ISBN: 978-3-946989-77-6) in bilingual edition Spanish / German, translated by Luisa Donnerberg and funded by the German Translation Funds.

Literarische Colloquium Berlin, Germany. August, 2023

Online publication of a selection of poems from *Eine Sternwarte im Badezimmer* translated into German by Luisa Donnerberg.

*Tríada mayor*, Siesta Verlag, Germany. August, 2023

Printed publication of his third book of poems (ISBN: 978-3-910561-02-1) in Spanish.

*Bringing home all the glow*, Artespacio Art Gallery, Chile. March, 2023

Printed and online publication of the catalogue text for Chilean artist Benjamin Ossa's solo exhibitions in Santiago de Chile and Paris, France (Sobering Gallery).

*Holograma / Hologrammi*, Helsinki, Finland, and Lima, Peru. May, 2022

Printed bilingual publication of a selection of poems with translation into Finnish by Zoila Forss and Leena Kellosalo as part of an anthology published by Rosetta Versos y Artífice Comunicadores.

*Cluster, leaps, agenda*, TOLEDO, Initiative of the German Translation Funds, Germany. November 2021

Online publication of an essay on translation and identity polemics.

*Auspicium, Droste-Landschaft: Lyrikweg Wanderbuch*, Burg Hülshoff, Center for Literature, Münster. May, 2021

Printed publication of "Auspicium", a hybrid (verse and prose) essay on birdsong in Spanish with German translation by Odile Kennel in a multilingual anthology.

*From dem Winter unsers Missvergnügens*, Burg Hülshoff, Center for Literature, Germany. January, 2021.

Online publication of a hybrid (verse and prose) essay on New Year's resolutions.

A BACANA Journal, Lissabon, Portugal. October 2020

Online publication of five poems from the book *Un árbol de luz íntima*, translated into Portuguese by Evelyn Blaut-Fernandes.

**SIGNATUREN Magazin, Germany. September 2020**

Online publication of two poems translated into German by Odile Kennel in the German literature journal *Signaturen Magazin*.

**ODRADEK Journal, Chile. September 2020**

Online publication of "En el templo de Vajrayogini", a selection of poems in the Chilean literature journal *Revista ODRADEK*.

***Gárgaras o Selbstschadenfreude*, MONTEZ Press, UK. August 2020**

Online publication of a poem sequence by the UK publishing house MONTEZ Press, after being awarded a writers grant by it.

**VAXIKON Journal, Athens, Greece. June 2020.**

Online publication of three poems from the book *Un árbol de luz íntima*, translated into Greek by Ali Solerti.

**Lyrikline, Haus Für Poesie, Berlin, Germany. May 2020**

Online publication of 14 poems together with their recordings and translations into several languages in the prestigious online poetry resource [lyrikline.org](http://lyrikline.org).

***No insectario*, Vallejo & Co, Perú. May 2020**

Online publication in Spanish of the prose and verse poem sequence "No insectario" in Vallejo & Co., one of the most followed online literature journals of Latin America.

**JÁMPSTER Magazine, Chile. May 2020**

Online publication of four poems from the book *Un árbol de luz íntima* in *Jámpster Magazine*, a Chilean literature journal.

***Un árbol de luz íntima*, Ediciones Bastante, Chile. December 2019**

Printed publication of his second book of poems by the publishing house Ediciones Bastante, one of the finest Chilean publishing houses.

***Anthology of Contemporary Latin American Poetry*, Literature Biennale, Moscow, Russia. December 2019**

Printed publication of a series of poems in Russian as part of an *Anthology of the most relevant Contemporary Latin American Poetry*, published in the context of the Russian Literature Biennale.

*Prothese* Nr. 2, Hamburg, Germany. June 2019.

Printed publication of two poems in Spanish and German (translated by Monika Rinck and the author) in the Hamburg based magazine *Prothese*.

*Poezijos pavasaris Almanac*, Vilnius, Lithuania. May 2019

Printed publication of a series of poems (translated into Lithuanian by Dovilė Kusminkaite) in the Almanac of the Poetry Spring International Festival of Lithuania. The translator received the Prize for Excellence of translation from a foreign language into Lithuanian.

*Metai* Nr. 5-6, Vilnius, Lithuania. April, 2019

Printed publication of a poem (translated into Lithuanian by Dovilė Kusminkaite) in the Lithuanian literature journal *Metai*.

*Antología de la Colección Pippa Passes - Poesía Contemporánea Latinoamericana* Buenos Aires, Argentina. November, 2018

Printed publication of a series of poems in Spanish as part of an Anthology of Contemporary Latin American Poetry.

*Plavmost'* No. 2, Moscow, Russia. July, 2018

Printed publication of a series of poems translated into Russian by Sergey Platonov in the second issue of *Plavmost'*, a Russian journal of contemporary and international literature.

*Extremaunciones*, Oculita Lit, Madrid, Spain. August, 2017

Online publication in Spanish of excerpts from “extremaunciones”, a sequence of erotical- spiritual poems, extracted from the book “Redoble del ronroneo”.

*Das Aushöhlen der Vogelknochen*, Ensemble Resonanz, Hamburg, Germany. June, 2017

Printed publication of the poem “Das Aushöhlen der Vogelknochen” in German (translated by Jonis Hartmann) in the program of Ensemble Resonanz, on the occasion of a concert that featured the music of Jörg Widmann, one of the most important contemporary German composers. The poem was commissioned by the Ensemble, inspired by the music of Widmann and read at Elbphilharmonie Hamburg (the most iconic new music hall in Germany) as part of their concert.

*Ein Stein, nicht umgewendet / Unturned Stone / حجُرٌ لم يُقَلَبْ* Poetry Yard, Haifa, Israel, May, 2017

Printed publication of poems (translated into Arabic and German) in a Palestinian-

German Anthology of international writers active in northern Europe, together with Cia Rinne, Uljana Wolf, Norah Bossong and Ghayath Almadhoun, among other authors. The Anthology was published in the context of Kulturakademie, a project of Goethe-Institut that was supported by Haus für Poesie and funded by the German Federal Foreign Office.

**Fix Poetry, Germany. May, 2017**

Online publication of two poems in German (translated by Monika Rinck) in Fix Poetry, a renowned online resource for contemporary poetry in Germany.

**NOX Nr. 5, Hamburg, Germany. March, 2017**

Printed publication of the series of poems “Three diary entries and a broken sand clock” in Spanish/German bilingual edition (translated by Monika Rinck).

**Edit Nr. 71, Leipzig, Germany. Winter issue 2017**

Printed publication of 8 poems translated into German by Monika Rinck, one of the most outstanding German contemporary poets. *Edit* is renowned as one of the finest journals for new literature in Germany. This publication was dedicated to the 85th birthday of the Russian composer Sofia Gubaidulina.

**Park Nr. 69, Berlin, Germany. December, 2016**

Printed publication of four poems in Spanish/German bilingual edition, translated by Monika Rinck. *Park* - published without interruption for 40 years - is one of the literature journals with the longest trajectory in Germany.

**VAXIKON Journal, Athens, Greece. December, 2016.**

Online publication of the long poem “Andarivel”, translated into Greek by Ati Solerti.

**Vallejo & Co, Perú. November, 2016**

Online publication in Spanish of the original version of the long poem “Andarivel” in Vallejo & Co., one of the most followed online literature journals of Latin America.

**Revista POESÍA, Carabobo University, Venezuela. November, 2016**

Online publication in Spanish of 5 poems from the book *Redoble del ronroneo* in the Venezuelan Revista POESÍA, one of the most relevant journals for poetry and poetics in Spanish language.

**Redoble del ronroneo, Buenos Aires Poetry, Argentina. February, 2016**

Printed publication of his first book of poems (ISBN: 9789874576187) in Spanish, released in Argentina and Chile.